



# Svetlana Menshova

## Translation and Localization Specialist

🇷🇺 Russian    📞 +66 644727966    📍 Phuket, Thailand  
✉ muzalika.ni@gmail.com

### 👤 Profile

I'm an English-Russian freelance translator. With over five years of experience working as a translator, I can offer you fast and high quality translation services. I specialize in game localization, marketing and business translation, media localization, and technical translation. Adept in accurately assessing the context of material, and translating it in an understandable and appropriate way.

I understand the difficulty of working under tight deadlines and I'm stress-resistant.

### 🧩 Summary

I provide translation services in the following fields:

- **General** (Video Games, Hobbies, Travel, Beauty), **Marketing, Media, Literature, Business, IT** (Hardware, Software, General), **Engineering** (General), **Science** (Mathematics, Physics).

### 📁 Professional Experience

#### SmartCAT, Freelance Translator

Sep 2017 – Feb 2022

- I've worked with clients of the platform, making translations of varying complexity. I was also involved in a project to improve machine translation for personal communication.

#### Interpretanto, Translator

Sep 2017 – Jul 2020

- As part of a team, I've worked on B2C and business correspondence translations.

#### Other Clients and Platforms, Translator

Sep 2017 – present

- I still provide translation services in a variety of settings.

### 🎓 Education

#### Irkutsk State Technical University, Bachelor of Computer Science

Sep 2016 – Jun 2020 | Irkutsk, Russia

Due to my technical background, I'm fluent in specialized terms.

### 🧠 Skills

Translation

Editing and Proofreading

Transcreation

Localization

MTPE

TQE

CAT Tools

Technical Knowledge

Attention to Detail

Flexibility

Ability to Work Under Pressure

### 🌐 Languages

**Russian**    ● ● ● ● ●  
Native

**English**    ● ● ● ● ●  
Advanced

**Korean**    ● ● ● ● ●  
Upper-Intermediate